

Ausschreibung/ STELLENANGEBOT

Wir suchen ab sofort zur Stärkung unseres Teams Konstruktion/Dokumentation einen

Technischen Redakteur (m/w/d)

Ihre Aufgaben:

- Erarbeitung von Montage- und Betriebsanleitungen für unsere Kunden unter Berücksichtigung gesetzlicher Standards
- Erfassung und Pflege von interner und externer technischer Dokumentation, Datenblättern und Montage- und Betriebsanleitungen
- Prüfung und Überarbeitung der gesamten technischen Dokumentation
- Koordinieren und Zusammenstellen von Übersetzungen in die verschiedenen Zielsprachen, Lokalisierung von Inhalten für die kulturellen und länderspezifischen Anpassungen
- Zusammenführen von Dokumenten verschiedener Fachabteilungen, inhaltliche Prüfung
- Erstellung und Systematisierung von Sicherheitshinweisen entsprechend der Normen und gängigen Gesetze entsprechend des Lieferlandes
- Graphische Gestaltung von Dokumenten, Formatieren mit Standards
- Prüfung und Ergänzung von Wartungsanweisungen
- Überwachung der allgemeinen und kundenspezifischen Normenlandschaft und deren zukünftigen Entwicklung, proaktive Recherche über Normenänderungen sowie Technikaktualisierungen
- Weiterführung der Standardisierung von Aumann-spezifischen Vorlagen für die Dokumentation, Modulkonzeption (Benennungen und Schreibregeln)
- Ermittlung von Standardisierungspotential, Analyse bestehender und potenzieller Inhalte, Schwerpunkt Wiederverwendung
- Mithilfe bei der Ausarbeitung eines Redaktionsleitfadens, Erstellung von redaktionellen Inhalten, Einführung von Redaktionssystem, Translation-Memory-System oder Terminologie-Datenbank
- Informations- und Normenrecherche zu beauftragten Themen
- Erstellung und graphische Bearbeitung der kompletten Fotodokumentation
- Zusammenarbeit mit internen Teams in Bezug auf Produkt- und Dokumentationsanforderungen und Projektmanagement
- Aufbereitung der Technischen Dokumentation zur Publikation mittels verschiedener Medien
- Vollständige Übergabe von Techn. Dokumentationen im jeweiligen Medium

Fachliche Kompetenzen

- Erfolgreich abgeschlossenes Studium der Fachrichtung Technische Dokumentation/ Redaktion oder Studium Maschinenbau mit Zusatzstudium Technische Dokumentation/ Redaktion
- Nachgewiesene Berufserfahrung als Technischer Redakteur
- Generelles Technologieverständnis sowie branchenspezifische Produktkenntnisse
- Sehr gute praktische Kenntnisse von Microsoft Office sowie Umgang mit Grafikprogrammen
- Verhandlungssichere Deutschkenntnisse und sehr gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift
- Kenntnisse in den Bereichen Funktionale Sicherheit, elektrische Sicherheit, Explosionsschutz o.ä.
- Kenntnisse im Bereich Linguistik, sichere Beherrschung der Sprache und Fähigkeiten zur zielgruppenorientierten Kommunikation, Wissen über Terminologie, interkulturelles Verständnis sowie Kenntnisse des multilingualen Workflows und der Übersetzung

Persönliche Voraussetzungen

- Selbständiges, strukturiertes und projektübergreifendes Arbeiten
- Zuverlässigkeit, Belastbarkeit, Mobilität
- Planungs- und Organisationsfähigkeit
- Technisches Verständnis
- Schriftliches Ausdrucksvermögen, Sprachgewandtheit
- Fähigkeit zur einfachen Vermittlung aufwendiger Inhalte, komplexe technische Konzepte schnell zu erfassen und sie in Texten und Bildern einfach verständlich zu machen
- Affinität zu Qualität und Genauigkeit
- Systematisches und logisch-analytisches Denken
- Kritisches Hinterfragen und Prüfung von Sachverhalten
- Gute zwischenmenschliche Kommunikation und Kooperationsfähigkeit, Teamfähigkeit bei der Arbeit mit allen Gewerken der Firma

Aumann Limbach-Oberfrohna GmbH

Limbach-Oberfrohna, Juni 2021